



ARIZONA STATE UNIVERSITY  
GENERAL STUDIES COURSE PROPOSAL COVER FORM

**Course information:**

Copy and paste current course information from Class Search/Course Catalog.

Academic Unit Asian Languages Department School of International Letters and Cultures

Subject VTN Number 321 Title Advanced Vietnamese and Literatures I Units: 3

Is this a cross-listed course? No  
If yes, please identify course(s) \_\_\_\_\_

Is this a shared course? No If so, list all academic units offering this course \_\_\_\_\_  
Course description: \_\_\_\_\_

**Requested designation:** Humanities, Fine Arts and Design-HU

Note- a separate proposal is required for each designation requested

**Eligibility:**

Permanent numbered courses must have completed the university's review and approval process.  
For the rules governing approval of omnibus courses, contact the General Studies Program Office at (480) 965-0739.

**Area(s) proposed course will serve:**

A single course may be proposed for more than one core or awareness area. A course may satisfy a core area requirement and more than one awareness area requirements concurrently, but may not satisfy requirements in two core areas simultaneously, even if approved for those areas. With departmental consent, an approved General Studies course may be counted toward both the General Studies requirement and the major program of study.

**Checklists for general studies designations:**

Complete and attach the appropriate checklist

- Literacy and Critical Inquiry core courses (L)
- Mathematics core courses (MA)
- Computer/statistics/quantitative applications core courses (CS)
- Humanities, Fine Arts and Design core courses (HU)
- Social and Behavioral Sciences core courses (SB)
- Natural Sciences core courses (SQ/SG)
- Global Awareness courses (G)
- Historical Awareness courses (H)
- Cultural Diversity in the United States courses (C)

**A complete proposal should include:**

- Signed General Studies Program Course Proposal Cover Form
- Criteria Checklist for the area
- Course Syllabus
- Table of Contents from the textbook, and/or lists of course materials

**Contact information:**

Name Thuy-Kim Le Phone 480 965-3794

Mail code 0202 E-mail: lethuykym@gmail.com

**Department Chair/Director approval: (Required)**

Chair/Director name (Typed): Robert Joe Cutter Date: 8/13/13

Chair/Director (Signature): 

## Arizona State University Criteria Checklist for

### **HUMANITIES, FINE ARTS AND DESIGN [HU]**

#### **Rationale and Objectives**

The humanities disciplines are concerned with questions of human existence and meaning, the nature of thinking and knowing, with moral and aesthetic experience. The humanities develop values of all kinds by making the human mind more supple, critical, and expansive. They are concerned with the study of the textual and artistic traditions of diverse cultures, including traditions in literature, philosophy, religion, ethics, history, and aesthetics. In sum, these disciplines explore the range of human thought and its application to the past and present human environment. They deepen awareness of the diversity of the human heritage and its traditions and histories and they may also promote the application of this knowledge to contemporary societies.

The study of the arts and design, like the humanities, deepens the student's awareness of the diversity of human societies and cultures. The fine arts have as their primary purpose the creation and study of objects, installations, performances and other means of expressing or conveying aesthetic concepts and ideas. Design study concerns itself with material objects, images and spaces, their historical development, and their significance in society and culture. Disciplines in the fine arts and design employ modes of thought and communication that are often nonverbal, which means that courses in these areas tend to focus on objects, images, and structures and/or on the practical techniques and historical development of artistic and design traditions. The past and present accomplishments of artists and designers help form the student's ability to perceive aesthetic qualities of art work and design.

The Humanities, Fine Arts and Design are an important part of the General Studies Program, for they provide an opportunity for students to study intellectual and imaginative traditions and to observe and/or learn the production of art work and design. The knowledge acquired in courses fulfilling the Humanities, Fine Arts and Design requirement may encourage students to investigate their own personal philosophies or beliefs and to understand better their own social experience. In sum, the Humanities, Fine Arts and Design core area enables students to broaden and deepen their consideration of the variety of human experience.

Revised October 2008

Proposer: Please complete the following section and attach appropriate documentation.

<b>ASU - [HU] CRITERIA</b>			
<b>HUMANITIES, FINE ARTS AND DESIGN [HU] courses must meet <i>either</i> 1, 2, or 3 <i>and</i> at least one of the criteria under 4 in such a way as to make the satisfaction of these criteria A CENTRAL AND SUBSTANTIAL PORTION of the course content.</b>			
YES	NO		Identify Documentation Submitted
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>1.</b> Emphasize the study of values, of the development of philosophies, religions, ethics or belief systems, and/or aesthetic experience.	Syllabus; course schedule; topics of reading passages
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>2.</b> Concerns the comprehension and interpretation/analysis of written, aural, or visual texts, and/or the historical development of textual traditions.	Syllabus; course schedule; topics of reading passages
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>3.</b> Concerns the comprehension and interpretation/analysis of material objects, images and spaces, and/or their historical development.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>4.</b> In addition, to qualify for the Humanities, Fine Arts and Design designation a course must meet one or more of the following requirements:	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>a.</b> Concerns the development of human thought, including emphasis on the analysis of philosophical and/or religious systems of thought.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>b.</b> Concerns aesthetic systems and values, literary and visual arts.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>c.</b> Emphasizes aesthetic experience in the visual and performing arts, including music, dance, theater, and in the applied arts, including architecture and design.	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>d.</b> Deepen awareness of the analysis of literature and the development of literary traditions.	Syllabus; course schedule; topics of reading passages
		<b>THE FOLLOWING ARE NOT ACCEPTABLE:</b>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Courses devoted <b>primarily</b> to developing a skill in the creative or performing arts, including courses that are <b>primarily</b> studio classes in the Herberger College of the Arts and in the College of Design.</li> </ul>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Courses devoted <b>primarily</b> to developing skill in the use of a language – <b><u>However, language courses that emphasize cultural study and the study of literature can be allowed.</u></b></li> </ul>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Courses which emphasize the acquisition of quantitative or experimental methods.</li> </ul>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Courses devoted <b>primarily</b> to teaching skills.</li> </ul>	

Course Prefix	Number	Title	Designation
VTN	321	Advanced Vietnamese and Literatures I	HU

Explain in detail which student activities correspond to the **specific** designation criteria.  
Please use the following organizer to explain how the criteria are being met.

Criteria (from checksheet)	How course meets spirit (contextualize specific examples in next column)	Please provide detailed evidence of how course meets criteria (i.e., where in syllabus)
1. Emphasize the study of values/cultures of the development of philosophies, religions, ethics or belief systems, and/or aesthetic experience.	VTN 321 introduces and examines the study of folk speech and folk narrative that illustrate various aspects of Vietnamese culture, traditional values, wisdom, and beliefs.	Course description and objectives; topics of weekly lectures and assignments, and reading sources listed in course syllabus and tentative course schedules
2. Concerns the comprehension and the interpretation/analysis of written, aural, visual textx, and/or the historical development of textual traditions'	This course traces the origins and historical development of folk literatures. It also helps students to understand tale types and motifs and interpret folk narrative (myths, legends, fairy tales, and folk tales).	Course description and objectives; topics of weekly lectures and assignments, and reading sources listed in course syllabus and tentative course schedules
4d . Deepen awareness of the analysis and development of literary traditions	This course guides students to examine, analyze, and explore in depth works of Vietnamese folk narrative.	Lectures; class discussions; weekly assignment, posts in Discussion Board, a term paper analyzing and exploring in depth chosen works of Vietnamese narrative as listed in course syllabus and tentative course schedule

**ARIZONA STATE UNIVERSITY**  
**VTN 321 – Section C**  
**COURSE SYLLABUS – FALL SEMESTER**

<b>VTN 321 ADV. VIETNAMESE &amp; LITERATURE in hybrid mode</b>	<b>Line #:</b> _____
<b>Date &amp; Time:</b> Tuesday 9:00-10:15 p.m.	<b>Classroom:</b> _____
<b>INSTRUCTOR:</b> Lê Phạm Thúy-Kim	<b>Phone:</b> 480 965-3794
<b>Office Hours:</b> T & Th. 10:30-11:30 and by appointments	<b>Office:</b> LL 413C
<b>Email address:</b> <a href="mailto:kim.le@asu.edu">kim.le@asu.edu</a>	
<b>Web Site:</b> <a href="http://www.public.asu.edu/~ickpl/">http://www.public.asu.edu/~ickpl/</a>	

**Technical Support Contact Information**

-For technical assistance 6:30 a.m. - 12:30 a.m., daily, please contact the University Technology Office Help Desk: Email: [helpdesk@asu.edu](mailto:helpdesk@asu.edu) Phone: 480-965-6500  
-For information on systems outages see the ASU systems status calendar:  
<http://systemstatus.asu.edu/status/calendar.asp>

**COURSE DESCRIPTION & OBJECTIVES:**

The main purpose of this course is to introduce Vietnamese folk literature or traditional oral literature and help students explore and understand folk speech (proverbs and riddles) and folk narrative (myths, legends, fables, and folk tales).

The format of this course includes lectures and online activities (including reading and posting weekly assignments on BB Discussion Board), and written reports and based upon chosen readings and independent research.

Course instruction will also be given entirely in Vietnamese. Students are strongly encouraged to use Vietnamese both in the classroom and online activities. Reading selections in Vietnamese include proverbs, riddles, and oral tales that illustrate various aspects of Vietnamese culture, traditional values, wisdom, and beliefs. Additional readings based on students' interest may also be added.

Upon completion of this course students should be able to effectively identify, analyze, and interpret Vietnamese proverbs, myths, legends, and fables, and folk tales while develop an overall competence in Vietnamese, reading, writing, listening and speaking skills at the High Intermediate Level.

By the end of the semester, students should

- have an understanding of Vietnamese culture, traditional values, wisdoms, beliefs, and customs.
- know how to approach authentic materials and use acquired knowledge to analyze, discuss, and understand Vietnamese history and oral tradition through myths, legends, and oral tales.
- have the ability to read independently, discuss, and write critically about Vietnamese myths, legends, and oral tales

**COURSE PREREQUISITE:** Completion of VTN 202 or instructor's approval

### **COURSE MATERIALS**

- Collection of online reading passages, audio files, and video clips on Vietnamese myths, legends, oral tales and, proverbs compiled by the instructor and posted in Blackboard.
- Myth, legends, oral tales, and proverbs chosen by students
- Online audio and video clips and supplementary materials will be provided per students' request and interest.

### **OTHER REQUIRED ITEMS**

- A flash drive or portable hard drive to download reading passages and back up the students work
- An ASU email account
- Access to a computer with an internet connection at home or on campus

### **COURSE FORMAT & EXPECTATION**

**VTN 321** is a hybrid or blended course which means that part of the class is completed face-to-face and part is completed online and independently. However, the goals and objectives of this course are comparable to traditional on-campus courses.

There are pre-class preparation for lecture and class discussions and both post-lecture assignments and homework assignments. Each week the students should

1. Attend lecture session
2. Read assigned readings and/or selected readings, view assigned video clips and/or selected video clips, then do written assignment.
3. Think about what they have read and seen.
4. Post to the Discussion Board in Blackboard sharing their thoughts about the materials covered that week. There is no length requirement for this post but part of their grade will be on quality.
5. Read the posts by others in the class and post responds to at least 5 post entries.

An online Blackboard Course Management System for this course has been set up. This site is a central place to find course information and materials, such as the syllabus, course schedules, announcements, and assignments. To access it, go to my.asu.edu <https://webapp4.asu.edu/myasu/>, log in using ASURITE ID and password, click on **Blackboard** tab under **My Classes**, then choose **VTN 321 Advanced VN & Lit. I**. Any changes on the weekly schedule will be posted in the Announcement Section of Blackboard and sent to the students' ASU email address.

### **COURSE REQUIREMENTS**

1. **Class attendance, participation and full attention:** Students' participation and performance in class activities and discussions will be evaluated.
2. **Preparation for class meetings:** Students must come to class already thoroughly review the assigned reading and/or viewing/or listening materials. They should come prepared to fully

participate in class activities and to share with others their reaction and ideas on the assigned reading/listening/viewing.

3. **Weekly homework** in the form of reflection paper, short analysis, and essay will be assigned, collected, and corrected by the instructor. Weekly homework will not be graded; however, to obtain full credit, they must be fully completed and submitted on the due dates. Posts in Discussion Board are due by 11:59 p.m. on the due dates.
4. **Term paper:** This paper will be a documented analytical paper on one of the topics we have covered in class. It will be 6-8 text pages written in Vietnamese and have both a footnoting system (as Works Cited) and a bibliography. The paper should be submitted to Safe Assignment of Blackboard and should be in Microsoft Word document form [.doc].
5. **Oral presentation:** A 5-minute report based on independent research and chosen readings (myths, legends, and fairy tales) related to the Traditional Mid-Autumn Festival (Tết Trung Thu) or other traditional holidays.
6. **Tests:** There will be two written tests in which the students answer specific objective and essay questions about lectures, readings, and discussions.

#### **GRADING POLICY**

Written test (2)	30%
Oral presentation (1)	10%
Term paper (1)	15%
Weekly assignments	30%
Class participation and attendance	15%

The grading system of plus and minus of this course is as followed:

97-100%	= A+	87-89%	= B+	76-79%	= C+
93-96%	= A	83-86%	= B	70-75%	= C
90-92%	= A-	80-82%	= B-	60-69%	= D

\*Absence from tests and oral presentation will be excused only if you provide written proof of the reason for your excuse absence. Authorized make-up work should turn in within a week. There will be **no make-up work, no late work, no extensions, and no supplemental work** to raise your grade, except as described above.

#### **ATTENDANCE POLICY**

**Class attendance on Tuesday is MANDATORY.**

Students are expected to arrive to class on time and prepared for that day's work. You are marked absent if you arrive after the 15 minutes or if you leave class 10 minutes or more before the class ends.

Assignments assigned are due on dates specified. Any in-class work that has been missed as a result of tardiness or absence cannot be made up, which means you will lose out on participation points. If you are absent for any reason, you are responsible for the materials covered in class.

**For all unexcused and undocumented absences, there will be no make-ups on tests and no tests will be given early.** If you know you will be absent on the day of a test, notify the instructor as soon as you know. Authorized make-up tests must be completed within 5 days of the day of the original test date.

**All absences are considered unexcused unless they fall within these 4 categories:**

(1) [religious observance](#), (2) [university-sanctioned activities](#) (official absence form required), (3) serious accident or illness (doctor's note/accident report required) or (4) death in the immediate family. Please present your written permission to be excused from class no later than two weeks from the date of the missed class. You are allowed only **TWO unexcused absences** per semester. Each unexcused absence **after the third** will reduce your final grade by two percentage points. However excessive unexcused absences of 5 or more may result in a failing final grade.

### **CLASS CANCELLATION**

As soon as I know I have to cancel classes, I will try to inform you via email, so please try to check your email before class or I might ask SILC office staff to post a sign on the classroom door or I will call one of your classmates. If I am unable to contact you via the above means, you are to wait for me in the classroom for 15 minutes. If I don't show up after 15 minutes, you may leave.

### **CLASSROOM CODE OF CONDUCT**

Students should contribute to creating a supportive, respectful, encouraging classroom environment by your attitude and behavior toward your instructor and peers. Aside from prohibited conduct as outlined in the Student Code of Conduct (available at <http://www.asu.edu/aad/manuals/ssm/ssm104-01.html>), I define the following behaviors as disruptive, which, if repeated, will result in your removal from the class and/or the course.

1. Disrespectful comments to the instructor and/or classmates
2. Conducting personal business of any kind, including but not limited to reading materials other than this course's materials and/or doing work of other classes
3. Private conversations of any kind, while the instructor or peers are holding the floor
4. Eating in class
5. An interruption of the class by your electronic device (e.g., pagers, cell phones, or text messaging media).

Since students will be required to engage in Discussion Board in Blackboard, you should also read: the **Computer, Internet and Electronic Communications Policy**:

<http://www.asu.edu/aad/manuals/acd/acd125.html>

### **STUDENT ACADEMIC INTEGRITY POLICY:**

Cooperative or collaborative learning is encouraged. However, there is a fine line between collaboration and cheating. Submitting the work of another person is considered cheating and



offenders are subject to university disciplinary action. **ALL** work completed in this class **must be the work of the students**. Please refer to: <http://provost.asu.edu/academicintegrity/policy>

The following constitute a violation of the Academic Integrity Policy and will be sanctioned accordingly:

1. Cheating on tests (crib sheets, electronic devices, classmates or any other form).
2. Plagiarism
3. Assistance from any individual on the following: essays, homework and assignment
4. Use of any form of translation programs or electronic translators to do assignments

I welcome any questions you may have concerning academic integrity and will do my best to help you understand the standards of academic scholarship. I also sanction any incidents of academic dishonesty in my courses using [University and CLAS guidelines](#).

### **COURSE COMMUNICATION**

Please check your ASU email often and contact me by email ([kim.le@asu.edu](mailto:kim.le@asu.edu)) or take advantage of my office hours and meet with me outside of class if you have any questions or need assistance with your learning Vietnamese. When contacting me by email, allow for at least 12 hours during the week and 24 hours on the weekend for me to respond to your email; but I usually check my email message at least 3, 4 times/day.

### **ACCESS TO ASU LANGUAGE LAB**

All students enrolled in language courses are eligible to use language computer labs located in rooms LL 60 and LL 65 in the basement of Languages and Literatures building. They will be able to log on and print only language-related documents by logging in with their ASURITE name and password. The lab schedules for the fall semester will be posted by August 30 in the labs, in the hallway leading to the labs, and online at <http://silc.asu.edu/lab/hours>

### **DISABILITY ACCOMMODATIONS**

If you need disability accommodations in this class, please see me ASAP. Information regarding disability is confidential. <http://www.asu.edu/drs>

## TENTATIVE COURSE SCHEDULE VTN 321 - Fall Semester – SECTION C

The following schedule specifies the thematic reading list for writing assignments, BB discussions, lectures, and in-class discussion of each week.

**Reading passages, links to reading passages, and detailed weekly assignments are posted in WEEKLY ASSIGNMENTS located in Blackboard.**

Assigned reading and viewing /listening must be done BEFORE coming to class and entries for Discussion Board must be posted BEFORE coming class. Written homework must be submitted IN-CLASS.

WEEK	TOPICS FOR LECTURES & ASSIGNMENTS
#1	-An overview of Vietnamese history -History and origins of four different writing systems used in Vietnam
#2	-Definition of folklore. Vietnamese folk literature: Definition ; History; Origins
#3	Vietnamese folk literature : Characteristics; Classifications
#4	-Introduction folk speech (idioms, proverbs, and riddles) and folk narrative (myths, legends, fairy tales, fables, and folk tales
#5	-Oral class presentation based on independent research on folk literature related to Mid-Autumn Festival and other traditional holidays in Vietnam
#6	Folk literature: Adaptation and interaction What are “lost” through the transformation of a narrative from "oral" to "written" form.
#7	Review and test #1
#8	FALL BREAK
#9	Proverbs and riddles: Origin; Characteristics; Classification; Functions and study
#10	Proverbs and riddles: Origin; Characteristics; Classification; Functions and study
#11	Folk myths and legends: Origin; Characteristics; Classification; Functions and study
#12	Folk myths and legends in multi-media: analysis
#13	Folk fairytales and folk tales: : Origin; Characteristics; Classification; Functions and study: analysis
#14	Folk fairytales and folk tales: : Origin; Characteristics; Classification; Functions and interpretation
#15	Fairy tales, fables, and folk tales in multi-media: analysis
#16	Preparation for a term paper (a documented analytical paper of 6-8 text pages written in Vietnamese on one of the topics covered in class) . Review for test #2
#17	Test #2 and term paper due

## **VTN 322 : List of Ebook and Online Reading and Media sources:**

Vietnamese folklore and folk literature:

Ebook: [http://vuhuu.edu.vn/null/Ebook/Van\\_Hoc\\_Dan\\_Gian\\_1/ch1.htm](http://vuhuu.edu.vn/null/Ebook/Van_Hoc_Dan_Gian_1/ch1.htm)

[http://baigiang.violet.vn/present/show/entry\\_id/3854622](http://baigiang.violet.vn/present/show/entry_id/3854622)

<https://sites.google.com/site/ncshuynhlamba/thong-tin-khoa-hoc-1>

The content of Vietnamese folk literature and the arts in folk literatures

<http://diendankienthuc.net/diendan/van-hoc-dan-gian/60175-noi-dung-va-nghe-thuat-cua-truyen-co-dan-gian.html>

Vietnamese folk speeches: Vietnamese idioms and proverbs:

Ebook: [http://vuhuu.edu.vn/null/Ebook/Van\\_Hoc\\_Dan\\_Gian\\_2/0\\_Xem.htm](http://vuhuu.edu.vn/null/Ebook/Van_Hoc_Dan_Gian_2/0_Xem.htm)

<http://www.vanhoaviet.info/vcbdtucngu.htm>

<http://tudienthanhngu.com/>

[http://thpttranquoctuan.com/webtqt/modules.php?name=Tailieu&op=Tailieu\\_Download&tid=169](http://thpttranquoctuan.com/webtqt/modules.php?name=Tailieu&op=Tailieu_Download&tid=169)

Vietnamese mythology and fairy tales:

[http://vuhuu.edu.vn/null/Ebook/Van\\_Hoc\\_Dan\\_Gian\\_1/ch2.htm](http://vuhuu.edu.vn/null/Ebook/Van_Hoc_Dan_Gian_1/ch2.htm)

Vietnamese legends:

[http://vuhuu.edu.vn/null/Ebook/Van\\_Hoc\\_Dan\\_Gian\\_1/ch3.htm](http://vuhuu.edu.vn/null/Ebook/Van_Hoc_Dan_Gian_1/ch3.htm)

Vietnamese folk tales:

[http://vuhuu.edu.vn/null/Ebook/Van\\_Hoc\\_Dan\\_Gian\\_1/ch4.htm](http://vuhuu.edu.vn/null/Ebook/Van_Hoc_Dan_Gian_1/ch4.htm)

Philosophy in Vietnamese folk tales:

[http://chungta.com/tulieu/con-nguoi-1/triet\\_ly\\_con\\_nguoi\\_van\\_hoc\\_dan\\_gian/default.aspx](http://chungta.com/tulieu/con-nguoi-1/triet_ly_con_nguoi_van_hoc_dan_gian/default.aspx)

Vietnamese legends, fairy tales, and folk tales:

<http://doctruyenonline.net/truyen-co-tich/truyen-co-tich-viet-nam>

<http://us.eva.vn/truyen-co-tich-cho-be-c10e1439.html>

48 videos of Vietnamese folk tales and fairy tales on You Tube:

<http://www.youtube.com/user/cotichviet/videos>

Structure and functions of reincarnation motif in folk tales of Vietnam.

<http://thuvien24.com/mo-tip-hoa-than-trong-truyen-co-tich-cua-nguoi-viet-96179.html>

Vietnamese fables:

[http://vuhuu.edu.vn/null/Ebook/Van\\_Hoc\\_Dan\\_Gian\\_1/ch6.htm](http://vuhuu.edu.vn/null/Ebook/Van_Hoc_Dan_Gian_1/ch6.htm)

Online Vietnamese fables:

<http://doctruyenonline.net/truyen-ngu-ngon/truyen-ngu-ngon-viet-nam>